

УДК 37.013

Внедрение коммуникативно-деятельностного подхода в практику обучения иностранному языку

Соболева Елена Александровна

Кандидат педагогических наук,
доцент кафедры иностранных языков и методики их преподавания,
Армавирский государственный педагогический университет,
352900, Российская Федерация, Армавир, ул. Розы Люксембург, 159;
e-mail: el_al_soboleva@mail.ru

Аннотация

Модернизация современного образования диктует потребность в обновлении его содержания. Актуальность формирования и развития коммуникативной компетенции студентов определяется социальной необходимостью совершенствования педагогического мастерства преподавателей, повышением роли коммуникативной направленности обучения в вузе. Коммуникативное образование является одним из видов социального опыта и представляет собой совокупность методологических подходов. Данные подходы отражают специфику образовательных традиций и социальных контекстов той или иной страны, ее культуры и социальных институтов. Реализация коммуникативно-деятельностного подхода при обучении иностранному языку в системе российского образования влечет за собой ряд сложных социально-культурных и лингвистических проблем. Основное внимание акцентируется на том, что все типы заданий, которые используются при данном подходе, могут быть использованы в российской высшей школе при учете определенных принципов. В настоящее время коммуникативный подход к преподаванию иностранного языка все еще не выполняет в России тех функций, которые необходимы в условиях профессионального лингвистического образования. Зачастую именно поэтому обучаемые неохотно выполняют коммуникативные задания, которые должны бы вызывать живой интерес и своей формой, и содержанием, и разнообразием. Анализируя ценностные ориентации российского общества и традиции отечественного лингвистического образования, мы пришли к выводу о том, что все типы заданий, используемые при коммуникативно-деятельностном подходе, могут быть использованы в российской высшей школе при учете определенных принципов.

Для цитирования в научных исследованиях

Соболева Е.А. Внедрение коммуникативно-деятельностного подхода в практику обучения иностранному языку // Педагогический журнал. 2017. Т. 7. № 4А. С. 98-107.

Ключевые слова

Профессиональное лингвистическое образование, коммуникативно-деятельностный подход, преподаватель, студент, национальная идентичность.

Введение

Социальный заказ, так или иначе, отражает тенденции развития общества. Он формируется под влиянием общемировых тенденций и принимает во внимание государственную и национальную специфику развития социума.

Несмотря на то, что подходы к изучению коммуникации очень разнообразны и большинство из них имеют отличия от традиционных подходов, можно утверждать, что те или иные формы коммуникативного образования, реализуются в большинстве современных культур.

Основная часть

Коммуникативное образование, являясь видом социального опыта, представляет собой множество методологических подходов, которые отражают специфику образовательных традиций и социальных контекстов той или иной страны, ее социальных институтов и культуры.

В настоящее время в России коммуникативное образование и обучение приобретает свой собственный статус. Без сомнения, чтобы поддержать и в дальнейшем укрепить этот статус требуются усилия и новые творческие подходы как теоретиков, так и практиков. В условиях социально-экономических преобразований, происходящих в России, взаимодействия, коммуникация и коммуникативные процессы являются ведущей социальной силой осмысления, утверждения и конституирования новых отношений во всех сферах социальной жизни. Коммуникативные знания и умения все больше признаются неотъемлемым компонентом современного образования [Матьяш, Биби, 2003].

Термин коммуникативность не стоит понимать чисто прагматически и узко. Как считает И.Л. Бим, коммуникативность не сводится лишь к установлению социальных контактов с помощью речи и к овладению туристическим языком. Коммуникативность является приобщением людей к духовным ценностям других народов [Бим, 1988, 40].

Коммуникативное обучение иностранным языкам несет деятельностный характер: осуществление речевого общения происходит с помощью речевой деятельности. Участники общения пытаются решать как воображаемые, так и реальные задачи совместной деятельности при помощи иностранного языка.

Особенностью деятельностного типа обучения является его связанность (как по своей сущности, так и по своему назначению), прежде всего, с отдельными видами речевой деятельности. Поэтому встречается его широкое использование, когда речь идет об обучении переводу, аудированию, чтению и т.д. В одном из известных нам методов, пытающемся охватить обучение иностранным языкам в целом, мы видим основные признаки деятельностного типа обучения – в коммуникативном методе Е.И. Пассова.

Е.И. Пассов, автор российского варианта коммуникативного метода, считает, что коммуникативность предполагает речевую направленность учебного процесса. Она заключается не столько в преследовании речевой практической цели, сколько в том, что путь к этой цели представляет собой само практическое пользование языком. Практическая речевая направленность является не только целью, но и средством, где и то, и другое диалектически взаимообусловлены [Пассов, 1991].

Говоря о принципах интеграции содержательно-методических аспектов реализации коммуникативно-деятельностного подхода, мы основываемся, во-первых, на требованиях коммуникативно-деятельностного подхода к преподаванию иностранных языков в целом (коммуникативную направленность обучения, гуманизацию процесса обучения, деятельностный подход к преподаванию, аутентичность в обучении иностранному языку, ориентацию на индивидуальные особенности каждого обучаемого, автономность студентов в процессе обучения, мотивацию овладения иноязычной культурой и иностранным языком, условия для проявления креативности обучаемых и их самореализацию в языковой среде), во-вторых, на особенностях национально-культурных характеристик наших студентов и типичных чертах отечественной лингвистической системы (коллективизм, уважение к старшим, строгая иерархичность отношений). Что касается характеристик системы обучения, это, прежде всего, ориентация на грамматическую правильность речи, привязанность к тексту, пассивность студентов на фоне недостаточно высокой мотивации.

В связи с этим основной задачей нам представляется выявление тех принципов, которые позволили бы совместить требования коммуникативно-деятельностного подхода, являющегося в настоящее время преобладающим в мировой практике преподавания иностранных языков, с теми реалиями, которые существуют в современном лингвистическом образовании в России.

Основные типы организации деятельности студентов при коммуникативном обучении можно разделить на две группы: задания на основе информационного пробела (приведение в

соответствие, упорядочивание, чтение по ключевым сигналам) и задания на моделирование (ролевые игры, проекты, решение проблем) [Соболева, 2009, 18].

Принципы интеграции коммуникативно-деятельностного подхода в отечественную систему обучения иностранным языкам

К принципам интеграции коммуникативно-деятельностного подхода в систему обучения иностранным языкам в нашей стране мы относим следующие:

- принцип полноты предварительной информации, который означает, что обучающимся необходимо дать разъяснения и провести лингвистическую подготовку в зависимости от предстоящего вида деятельности;
- принцип поэтапного введения коммуникативных видов деятельности, предполагающий постепенную адаптацию обучающихся к новым видам деятельности;
- принцип соответствия речевым потребностям студентов, который предполагает, что работа должна быть организована таким образом, чтобы все действия соответствовали интересам обучающихся и способствовали их вовлечению в выполнение содержательных действий;
- принцип культуросообразности, который учитывает ценностные ориентации социума и основные характеристики ментальности, а также особенности образовательной системы той страны, в которой будет осуществляться педагогический процесс [Соболева, 2009, 20].

Далее рассмотрим, какие именно изменения должны быть внесены в задания, чтобы были соблюдены данные принципы.

Решение проблем

Перед выполнением этого блока заданий целесообразно распределить между студентами карточки с лексическими единицами, которые следует использовать в процессе дискуссии. Это, во-первых, облегчит студентам подготовку своего высказывания, во-вторых, сделает очевидным процесс накопления знаний (необходимой лексики).

Предоставление развернутого списка вопросов, связанных с обсуждаемой темой, позволяет активизировать студентов, делает дискуссию более развернутой. При необходимости предоставленный список может быть еще более конкретизирован и дополнен.

При работе студентов в микрогруппах желательно использовать диктофон с целью исключить использование родного языка в дискуссии и последующего анализа допущенных ошибок.

Приведение в соответствие

В случае если группа не достаточно подготовлена к коммуникативным видам деятельности, можно предоставить студентам возможность индивидуального знакомства с

предстоящим заданием. Однако следует ограничить время такого ознакомления, чтобы оно не перешло в индивидуальное выполнение задания.

Перед выполнением упражнения следует конкретизировать, какие коммуникативные стратегии следует использовать при его выполнении (конструкции, выражающие предположение, высказывание согласия/несогласия, собственного мнения).

Лексика, содержащаяся в упражнениях, подлежит запоминанию, поэтому следует использовать один из видов контроля, что позволит оценить работу каждого студента.

Чтение по ключевым сигналам

Перед выполнением данного вида заданий в микрогруппах целесообразно провести обсуждение материала в группе в целом с участием преподавателя. Нарисуйте схему на доске и впишите свои слова. Попросите студентов задавать вам вопросы, касающиеся написанных слов. Необходимо предоставить студентам список необходимой лексики.

После выполнения пробного задания всей группой разделите студентов на микрогруппы с учетом их лингвистических способностей. Используйте диктофоны.

Ролевая игра

Познакомить студентов с самим заданием необходимо в самом начале изучения темы. Нужно определить время предварительных консультаций. Следует обратить особое внимание на коммуникативные стратегии, которые используются в подобных ситуациях носителями языка. Обсудите возможные варианты поведения персонажей, особенности их речи. При выполнении упражнения обратите внимание студентов на социально-культурные особенности ситуации. Поскольку ролевая игра основана на тексте, это облегчает студентам понимание характеров героев.

Целесообразно провести с «неуспевающими» студентами дополнительную консультацию по вопросам лексико-грамматического оформления высказываний.

Проекты

Алгоритм деятельности преподавателя и студента в рамках выполнения проекта состоит из следующих этапов:

- 1) Подготовка. На этом этапе студент осуществляет обсуждение, поиск определение темы и целей проекта, информации. Преподаватель объясняет замысел проекта, мотивирует студента, помогает в постановке задач.
- 2) Планирование. Студент формирует задачи и определяет источники, способы и план действий, начинает сбор и анализ информации. Преподаватель корректирует способы представления результатов, предлагает идеи, устанавливает критерии оценки.
- 3) Сбор информации. Студент собирает информацию, работает с литературой, проводит анкетирование. Преподаватель наблюдает, косвенно руководит деятельностью.
- 4) Анализ информации. Студент анализирует информацию, формулирует выводы.

Преподаватель корректирует, наблюдает, советует.

- 5) Представление и оценка. Студенты и преподаватель участвуют в коллективном обсуждении результатов и процесса исследования, оценивают по заранее установленным критериям [Гальскова, 2003, 101].

Во время выполнения этого типа упражнений важным является участие преподавателя в речевой коммуникации. Необходимо регулировать весь процесс, будучи вовлеченным в общение, принимать участие в обсуждении проблем, время от времени внося свои идеи, помогать обучающимся самим принимать решения и участвовать в выполнении данного проекта [Ломтева, Решетова, 2012, 102].

Целесообразным является сочетание работы в группах и индивидуальной работы таким образом, чтобы у каждого студента была возможность проявить себя наилучшим образом (определяется конкретно для каждой группы студентов).

Дайте студентам самостоятельно выбрать тему будущего проекта.

Следует обратить внимание студентов на то, что оценка будет ставиться не только за результат, но и за сам процесс выполнения задания.

Упорядочивание

Перед прослушиванием текста следует снять возможные лексико-грамматические трудности.

Определите, какие коммуникативные стратегии должны использовать студенты.

Выполнять упражнения такого типа лучше в целой группе, это облегчит контроль над уровнем участия каждого обучающегося в работе.

Заключение

В настоящее время практика обучения иностранным языкам ориентируется на знакомство студентов как с системой иностранных языков, так и с культурой этих языков (ценности, образ жизни). Программы изучения языков становятся более практичными и практико-ориентированными.

Основная задача преподавания иностранных языков в нашей стране сегодня – это обучение языку как полноценному и реальному средству общения.

Изменение социальной жизни России, ее вхождение в мировое сообщество позволило вернуть языки к жизни, сделать их реальным средством разных видов общения, число которых постоянно растет.

Рассмотрев историческое развитие коммуниктивно-деятельностного подхода в нашей стране и за рубежом, стало возможным выделить несколько универсальных аспектов:

- существование необходимости в коммуникативных умениях,

- признание коммуникативных умений обязательным компонентом современного лингвистического образования,
- требование речевой направленности учебного процесса,
- ориентация учебного процесса на знакомство как с системой иностранного языка, так и с культурой этого языка (ценности, образ жизни),
- признание факта, что коммуникативное обучение носит деятельностный характер, поскольку речевое общение осуществляется с помощью речевой деятельности.

В сфере теоретических исследований лежат в основном универсальные аспекты коммуникативного подхода, а к практической области относятся большей частью культурно-специфические аспекты. В частности, в отечественной образовательной традиции, несмотря на обширные теоретические разработки, коммуникативно-деятельностный подход по ряду причин не применяется с должной степенью эффективности.

В настоящее время коммуникативный подход к преподаванию иностранного языка все еще не выполняет в России тех функций, которые необходимы в условиях профессионального лингвистического образования. Причины этого лежат, несомненно, в поле культуры: он во многом идет вразрез не только с традиционной российской системой обучения, но и с присущими российскому обществу ценностными ориентациями. Зачастую именно поэтому обучаемые неохотно выполняют коммуникативные задания, которые должны бы вызывать живой интерес и своей формой, и содержанием, и разнообразием.

Анализируя ценностные ориентации российского общества и традиции отечественного лингвистического образования, мы пришли к выводу о том, что все типы заданий, используемые при коммуникативно-деятельностном подходе, могут быть использованы в российской высшей школе при учете определенных принципов.

Библиография

1. Банарцева А.В. Коммуникативный подход в обучении иностранному языку // Вестник самарского государственного технического университета. Серия: психолого-педагогические науки. 2017. № 1(33). С. 22-29.
2. Бим И.Л. Теория и практика обучения немецкому языку в средней школе. М., 1988. С. 40.
3. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам. М.: АРКТИ, 2003. 192 с.
4. Гейзерская Р.А. Использование коммуникативной методики в обучении английскому языку студентов неязыковых вузов // Успехи современной науки и образования. Белгород, 2017. С. 143-145.
5. Ломтева Т.Н., Решетова И.С. Методика адаптации заданий коммуникативного типа как

-
- способ оптимизации учебной деятельности // Человек и образование, 2012. № 2. С. 99-104.
6. Максакова С.П. Раннее обучение иностранным языкам: проблемы интеграции и адаптации зарубежных учебников // Иностранные языки в школе. 1998. № 5. С. 39-40.
7. Матяш О.И., Биби С.А. Коммуникативное образование в России: история и современность // Сибирь. Философия. Образование: Научно-публицистический альманах. Вып. 7. Новокузнецк: Институт повышения квалификации, 2003. С. 60-76.
8. Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. М.: Просвещение, 1991. 223 с.
9. Соболева Е.А. Методика интеграции универсальных и культурно-специфических аспектов коммуникативно-деятельностного подхода в обучение языку как специальности: автореф. дис. ... канд. пед. наук. Ставрополь, 2009. 25 с.
10. Сурженко О.Ю. Коммуникативная методика против традиционного метода обучения иностранному языку // Педагогика: традиции и инновации: материалы VI междунар. науч. конф. Челябинск, февраль 2015 г. Челябинск: Два комсомольца, 2015. С. 160-162.

The introduction of communicative and active approach to the practice of foreign language teaching

Elena A. Soboleva

PhD in Pedagogy,

Associate Professor of the Department of Foreign languages,

Armavir State Pedagogical University,

352900, 159, Rozy Lyuksemburg str., Armavir, Russian Federation;

e-mail: el_al_soboleva@mail.ru

Abstract

The evolution of modern education dictates the need for updating its content. The urgency of the formation and development of the communicative competence of students is determined by the social need to improve the pedagogical skills of teachers, increasing the role of the communicative orientation of education in the university. Communicative education is a type of social experience and represents a set of methodological approaches. These approaches reflect the specifics of the educational traditions and social contexts of a country, its culture and social institutions. The implementation of the communicative and activity approach in teaching a foreign language in the system of Russian education entails a number of complex socio-cultural and

linguistic problems. The main attention is focused on the fact that all types of tasks that are used in this approach can be used in the Russian higher school, taking into account certain principles. At present, the communicative approach to teaching a foreign language still does not fulfill those functions in Russia that are necessary in the conditions of professional linguistic education. Often that's why the trainees are reluctant to carry out communicative tasks that should be of great interest to their form, content, and variety. Analyzing the value orientations of Russian society and the traditions of domestic linguistic education, we came to the conclusion that all types of assignments used in the communicative and activity approach can be used in the Russian higher school, taking into account certain principles.

For citation

Soboleva E.A. (2017) Vnedrenie kommunikativno-deyatel'nostnogo podkhoda v praktiku obucheniya inostrannomu yazyku [The introduction of communicative and active approach to the practice of foreign language teaching]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 7 (4A), pp. 98-107.

Keywords

Professional linguistic education, communicative-activity approach, teacher, student, national identity.

References

1. Banartseva A.V. (2017) Kommunikativnyi podkhod v obuchenii inostrannomu yazyku [Communicative approach in teaching a foreign language]. *Vestnik samarskogo gosudarstvennogo tekhnicheskogo universiteta. Seriya: psikhologo-pedagogicheskie nauki* [Bulletin of the Samara State Technical University. Series: psychological and pedagogical sciences], 1 (33), pp. 22-29.
2. Bim I.L. (1988) *Teoriya i praktika obucheniya nemetskomu yazyku v srednei shkole* [Theory and practice of teaching German in high school]. Moscow.
3. Gal'skova N.D. (2003) *Sovremennaya metodika obucheniya inostrannym yazykam* [Modern methods of teaching foreign languages]. Moscow: ARKTI Publ.
4. Geizerskaya R.A. (2017) Ispol'zovanie kommunikativnoi metodiki v obuchenii angliiskomu yazyku studentov neyazykovykh vuzov [Use of communicative methods in teaching English to students of non-linguistic universities]. In: *Uspekhi sovremennoi nauki i obrazovaniya* [Progress in Modern Science and Education]. Belgorod.
5. Lomteva T.N., Reshetova I.S. (2012) Metodika adaptatsii zadaniy kommunikativnogo tipa kak sposob optimizatsii uchebnoi deyatelnosti [Methods of adapting assignments of a communicative

-
- type as a way to optimize learning activity]. *Chelovek i obrazovanie* [Human and Education], 2, pp. 99-104.
6. Maksakova S.P. (1998) Rannee obuchenie inostrannym yazykam: problemy integratsii i adaptatsii zarubezhnykh uchebnikov [Early Learning of Foreign Languages: Problems of Integration and Adaptation of Foreign Textbooks]. *Inostrannye yazyki v shkole* [Foreign Languages in School], 5, pp. 39-40.
 7. Mat'yash O.I., Bibi S.A. (1991) Kommunikativnoe obrazovanie v Rossii: istoriya i sovremennost' [Communicative Education in Russia: History and Modernity]. In: *Sibir'. Filosofiya. Obrazovanie: Nauchno-publitsisticheskii al'manakh* [Siberia. Philosophy. Education: Scientific-publicistic almanac], 7. Novokuznetsk.
 8. Passov E.I. (1991) *Kommunikativnyi metod obucheniya inoyazychnomu govoreniyu* [Communicative method of teaching speaking foreign language]. Moscow: Prosveshchenie Publ.
 9. Soboleva E.A. (2009) Metodika integratsii universal'nykh i kul'turno-spetsificheskikh aspektov kommunikativno-deyatelnostnogo podkhoda v obuchenie yazyku kak spetsial'nosti. Doct. Dis. [The method of integration of universal and cultural-specific aspects of the communicative-activity approach in teaching language as a specialty. Doct. Dis.]. Stavropol.
 10. Surzhenko O.Yu. (2015) Kommunikativnaya metodika protiv traditsionnogo metoda obucheniya inostrannomu yazyku [Communicative technique against the traditional method of teaching a foreign language]. In: *Pedagogika: traditsii i innovatsii: materialy VI mezhdunar. nauch. konf. Chelyabinsk, fevral' 2015 g* [Pedagogy: traditions and innovations: materials of VI intern. sci. conf. Chelyabinsk, February 2015]. Chelyabinsk: Dva komsomol'tsa Publ.